

分類廣告價目表

CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從2009年11月

Place Your AD

一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person:

電話, 傳真, 電郵, 上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310

Fax (傳真): 832-399-1355

Email(電郵): cla@scdaily.com

Click(上網): today-america.com

Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:

Monday-Friday: 8am-5pm

Saturday: 9am-12pm

上班時間:

週一至週五: 上午八時至下午五時

週六: 上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com

點 "分類廣告"

● English Title (1unit): 12 letters

● English Text (1unit): 130 letters

● Deadline: Monday-Friday 3:00pm Saturday -----10:00am

● Pay in advance

● We accept credit cards / check / cash

● No refunds if you stop ad.

※ Not responsible for ad text provided by customer

※ Legal ads must provide ID & signature

※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.

※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

餐館請人

Restaurant Hiring

*中餐館請人

位城中國城

誠請

半工外送員

有意者請電:

713-505-9618

*中餐館請人

誠請

有經驗炒鍋一名

一周工作5天

位於 Memorial 區

有意者請電:

713-505-9618

*中餐館請人

45號南23·24號出口

堂吃外賣店

誠請油鍋。

包吃住, 需有身份。

聯系:

832-808-9630

*新張中餐館

位 Spring 區,

招聘企檯、接電話

以上新優, 包吃住

有意者請電:

281-256-5362

*中餐館請人

位於中國城

誠請企檯

有身份

有意者請電:

832-662-4875

*中餐館請人

誠請●全工外送員

●Part time 油爐

位45號北 / 近2920

有意者請電:

832-661-3637

*中餐館請人

位 Westheimer, Chimney Rock

誠請炒鍋一名

請急電(手機)或短訊

832-677-0288

*中餐館請人

誠請有經驗

長短工炒鍋及油鍋,

外送員 各一名

有意者請電:

713-528-3908

*中餐館請人

堂吃外賣店,

誠請 熟手企檯

(Waiter/Waitress)

需英文流利, 全工/半工

小費好, 可包住。

●半工 Cashier, 小費好

832-830-3906

*餐館請人

外賣店

離中國城10分鐘,

誠請有經驗2天

英文流利接聽電話

有意者請電:

713-858-6622

*餐館請人

離中國城15分鐘

誠請 周末企檯

半工 Cashier

半工外送員

713-826-2265

*中餐館請人

近 Katy 區

誠請收銀接電話

及外送員各一名

有意者請電:

832-679-3940

*中餐館急請

位 Woodland 地區

堂食外賣店

急請熟手打雜

意者請電:

281-298-8229

*餐館請人

位59號北/8號好區

誠請熟手炒鍋,

廚房鐵板師傅

有住宿, 意者請電:

713-922-8497

*餐館請人

位290, Hwy6, West Rd.

誠請有經驗炒鍋師傅

需懂看中英文單

可報稅。

意者請電:

281-948-9968

*餐館請人

Galleria 外賣店

誠請

熟手接電話員

有意者請電:

832-661-5840

*中餐館請人

近6號/Westheimer

誠請

半工收銀員

需英文流利, 可報稅

有意者請電:

832-818-2721

*餐館請人

誠請打雜

自備車, 不提供住宿

位6號, 近糖城

意者請電:

917-517-7789

*中餐館請人

位于中國城

誠請全工炒鍋,

幫廚各一名

薪優面議。

832-631-0076

832-631-0079

*餐館請人

誠請有經驗

企檯 及 外送員

意者請電:

832-466-3511

(2點後洽)

*中餐館請人

誠請 全工和半工

中餐炒鍋, Sushi 師傅

有意者請電:

832-566-3377

1354 Nasa Pkwy Houston, TX 77058

*餐館誠聘

收銀員 Cashier

打雜及炒鍋一名

中國城可接送

有意者請電:

832-315-0741

*中餐館, 薪優

誠聘有經驗炒鍋, 廚房

打雜及英文流利企檯

離中國城40分鐘

提供吃住(住宿環境佳)

有意者請電/短訊:

281-682-6988

餐館請人

位城中好區,

離中國城15分鐘。

誠聘外送員:

長工/短工均可

單多, 小費好。請電:

832-277-2333

*餐館薪優誠聘

位 Hwy290, 誠聘

炒鍋師傅,

Driver, Cashier,

Waitress.

有意者請電:

281-469-0103

餐館請人

誠請 炒鍋、企檯

廚房幫手。

以上包吃住

有意者請電:

979-599-0380

*餐館請人, 薪優

位 Pasadena 快餐店

請打雜, 炒鍋, Cashier

親臨或電: Edward

909 Southmore Ave Pasadena, TX 77502

713-818-0335

餐館請人

誠請炒鍋

德州奧斯汀中餐館

誠請熟手炒鍋

提供住宿, 環境佳

有意者請電:

631-264-9124

*南北和誠請

有經驗抓碼兼油鍋

男女均可, 5或6天

另請櫃檯小姐。請電:

832-875-6606

5888 Richmond Ave Houston, TX 77057

*高級點菜餐館

餐館位城中國城, 誠聘

英文流利, 有經驗,

經理一名, 企檯數名

態度誠懇, 需報稅。

請周二四五六親臨:

5115 Buffalo Speedway#900

或電 713-660-8386

*金冠酒家請人

誠請

廚房雜工多名

10796 C Bellaire Houston, TX 77072

有意者請電:

281-866-5020

*梨城中餐館

誠請

熟手炒鍋一名

意者請電:

832-868-1599

*永華酒家請人

誠請

廚房幫工一名

王朝商場內

有意者請電:

713-271-3122

*珍寶海鮮城

誠請全工/半工

企檯, 帶位, 收銀, 推車

意者請親臨或電:

11215 Bellaire Blvd Houston, TX 77072

281-988-8898

*聘炒鍋或油鍋

韓國料理店,

位 San Antonio,

急需一名的

有經驗炒鍋或油鍋

提供吃住, 不懂韓式料

理可培訓, 工資電議

830-998-3358

*東禾酒家請人

位中國城中餐館

誠請有經驗

粵菜炒鍋、抓碼

企檯。意者請電:

713-981-8803

*快餐店誠請

僅英語有ID經驗收銀員

數名, 和廚房油鍋一名。

必須有工作證,

有意者請電: 陳太太

832-605-1898

7625 W. Bellfort Stree Houston Tx 77071

*快餐店請人

位大學城, 誠請

熟手炒鍋及打雜1名

以上包吃住

有意者請電:

979-676-9146

*Galleria 中餐

聘請 有經驗

炒鍋, 打雜,

點心師傅, 點心幫工,

須勤快, 有身份,

請電: 文小姐

832-570-5139

NOW HIRING

Chinese Restaurant

I-10/Energy Corridor

Now is hiring

Waiter/Waitress

Full time or Part time

Must speak English

713-291-6667

金山誠請拋鍋

位於 Downtown

誠請●拋鍋: 薪水好

有意者請電:

832-768-3286

832-466-4401

Tina 2001 Jefferson Houston, TX 77003

蒙古烤肉店

位西北 Spring 區

離中國城40分鐘車程

誠聘男女企檯, 會英文

小費好, 夫妻工亦可

包吃住。意者請電:

646-462-9985

悅來餐館請人

誠請

有經驗油鍋一名

有意者請電:

281-683-6368

四川美食餐館

位 Victoria, TX,

誠請 打雜, 打包

意者請電:

361-649-7426

361-649-7476

黃金點心茶寮

薪優。廚房部請人

廚房油爐, 半工傳點心

下午2點後電:

281-495-1688

或親臨:

10600 Bellaire#105

*中越菜餐館

誠請 半工和全工

炒鍋兼抓碼

男女企檯: 懂中越語

意者請電: Jessica

713-405-9576

餐館請人

Restaurant Hiring

*KATY 中餐館

有經驗全工企檯

需英文流利

可報稅。

有意者請電:

832-588-8270

*KATY 中餐館

誠聘

●全工半工外送員

●半工 Cashier

有意者請電:

832-794-6868

*KATY 中餐館

Katy 白人好區

美式中餐館, 誠請

全工熟手炒鍋

不包住, 薪資面議。

281-665-7117

281-665-7118

*Katy 新張餐館

誠聘●炒鍋

●鐵板燒師傅

●油鍋 ●送外賣

●聽電話兼收銀員

有意者請電:

713-492-1197

餐館請人

Restaurant Hiring

*糖城老地方

麵館, 高薪誠徵

●熟手打雜

全工或半工均可

意者請電

832-455-3059

糖城點菜中餐館

誠聘

周末收銀接電話

需有經驗, 懂英文

有意者請電:

281-277-8383

Tokyo One

Westheimer Branch

Sushi & Sashimi

Sea food and Salad Bar

Fresh Oysters, Snow Crabs, Shrimps and Crawfish

Dessert Bar

Sushi Rolls

Lobsters Season Special! Live Fresh Only 特價 \$7.99

歡迎來 Party 713.785.8899 (To make a reservation)

2938 W Sam Houston Pkwy S Houston, TX 77042

*Lunch Buffet Mon-Fri 11am-3:30pm (For adults) \$12.95 (For Kids 3-10歲) \$7.95 Sat-Sun 11am-4:00pm (For adults) \$29.95 (For Kids 7-10歲) \$14.95 (For Kids 3-6歲) \$8.95 Holiday Price May Vary!

*Dinner Buffet Mon-Sun 4pm-9:30pm (For adults) \$29.95 (For Kids 7-10歲) \$14.95 (For Kids 3-6歲) \$8.95 *Birthday (6人以上) Birthday People 50% off 不能與其他Coupon合用 ID帶來

Value Windows & Doors HOUSTON

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)

\$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修 With this coupon. Not valid with other offers. Expires 1/30/18

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660 13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

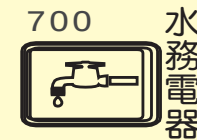
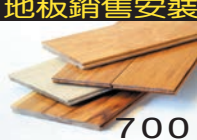
一年內付清, 可享12個月無息分期付款。 Save Up to 50% on Energy Bills info@valuewindowsdoorshouston.com www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas 工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

R03_TOKYO ONE東京餐館2467C_16

D04-VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

 100 餐館服務 Restaurant Hiring	 200 家庭服務 Home Service	 200 看護服務 Health Care Service	 300 公司請人 Company Hiring	 400 招生中 Registration	 400 駕駛學校 Driving School	 500 餐館租售 Restaurant for sale	 600 房地產租售 Real Estate	 700 修理業務 Remodeling	 700 庭園美化 Gardening
 700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	 700 水務電器 Plumbing Service	 700 屋頂修繕 Roofing	 700 專業砍樹服務 地毯清潔 Carpet Cleaning	 700 門窗專家 Garage Service	 700 電視 TV Service	 700 地板銷售安裝 Flooring Service	 700 安全監控系統 SECURITY NOTICE	 700 姻緣一線牽 Personals	
 800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	 800 保養修理 Auto Repair	 800 殺蟲專家 Pest Control	 800 服裝修改 Alterations	 800 機場接送 Transportation	 800 牙齒保健 Dental Service	 800 照像館 Photo Service	 800 電腦、手機 Computer/Phone	 800 命理手相 Fortune Teller	 1000 按摩服務 Massage Service
 100 餐館服務 Restaurant Hiring		鳳城海鮮酒家, 誠聘 ●點心部助理 ●有經驗男女企檯 ●全工半工帶位 ●週末推點心員 以上需有身份. 會粵/越/英語者佳 意者請親臨: 7320 South West Fwy 或電: 713-779-2288			『高新』急聘 近 Puerto Rico 波多離各島, 急聘 有經驗炒鍋及 爐尾 需懂英語, 薪優. 包住宿. 有意者請電: 340-423-6142 Stephen 洽		Korean Drinking Club now is hiring Waitress Must speak English. Good pay, good tip. Work time: 8:00pm-2:00am 1901 Gessner, Houston TX 77080 意者請英文電: 832-713-5363 韓國酒店,誠招企檯 (晚上8點-凌晨2點) 說英文,薪水好,小費好.		
 美南新聞 美東新聞	高薪聘請 ●有經驗炒鍋 ●英文流利熟手企檯 ●點心師傅及熟籠 各數名. 有意者請電: 281-743-8013	Downtown 餐館 Sam's Cafe 高薪請人 誠請全職 經理, 企檯, 外送員 需講英文. 請短信 832-766-7197 samscafeonline@gmail.com	 100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant	*Buffet店請人 位 1960/249 誠請 有經驗企檯多名 薪優,可提供住宿. 有意者請電: 832-980-8868	*Lam Bo Buffet 誠請 企檯、帶位 可報稅 有意者請電或親臨: 6159 Westheimer Houston, TX 77057 713-783-6838	*Buffet 中餐館 誠請全工或半工 ●熟手,會英文企檯 底新高+小費好 ●另請炒鍋師傅 近 1960, Spring 區 281-866-8866 281-979-5725	*Buffet店請人 二家店,45南,45北 誠聘 ●英文流利 經理,帶位,企檯 ●另請打雜 以上有工卡,需報稅 有意者請電: 281-979-3628		
*CAFE EAST #3 大型 Buffet 餐館 位於 Hwy 6 / Bellaire 誠請 炒鍋、傳菜 有意者請電: 周先生 281-235-3531		 100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	*外賣店請人 誠請全工外送員 單多,小費好, 全工或半工均可 近 I-10 Barker Cypress 有意者請電: 281-836-2098	*堂吃外賣店 誠請 ●熟手炒鍋 全工或半工均可 ●收銀包外賣 位 Hwy6 / 288 有意者請電: 281-607-6778	*堂吃外賣店 Katy/Richmond ●全工油鍋及幫炒 ●半工炒鍋師傅 ●半工 Driver 意者請電: 281-919-5283	*堂吃店請人 位 45 號北 誠請 ●炒鍋多名 ●包卷 Sushi 師傅 薪優,可提供住宿. 有意者請電: 832-980-8868	*外賣店誠請 熟手炒鍋及幫炒 及外送員 近中國城. 有意者請電: 713-259-9188		
*堂吃外賣店 位西北區, 誠聘前檯接電話 需英文流利, 薪優,不包住. 請電: 281-881-0821 281-881-2046	*堂吃外賣店 位 45 南, 『薪優』誠請熟手 炒鍋及外送員 意者請電: 917-663-6373	*外賣餐館請人 位達拉斯,誠請 熟手炒鍋、幫炒 接電話兼油鍋打包 意者請電: 682-702-0574	*堂吃外賣店 位 Missouri City 離中國城 30 分鐘 誠請熟手炒鍋一名 熟手接電話一名 (女性優先) 以上需報稅. 請電: 832-380-0129	城中區外賣店 ●熟手外送員 全工或半工均可 ●半工接線員 有意者請電: 713-529-4887	 100 中日餐館請人 Restaurant Hiring	*中日餐館請人 『薪優』誠聘 炒鍋師傅 \$3400 廚房幫廚 \$2800 外送員,底薪\$50+小費 位 Hwy 249. 請電: 281-469-4322	*糖城中日餐館 誠徵 半工 Cashier 兼企檯 會英文,可報稅 有意者請電: 832-539-6982		
*中日餐館請人 離中國城 15 分鐘,請 ●經驗炒鍋師傅多名 夫妻亦可 ●經驗外送員及油爐 以上需可報稅. 請電: 832-613-8830	*中日餐館請人 誠請熟手炒鍋 及油鍋 位大學城,環境優 包住宿(單人房) 意者請電: 979-676-2568	*中日餐館請人 ●炒鍋 1 名 ●企檯 1 名:男女不限 (白人區,小費好) 以上有包吃住 位 Spring 區,249Hwy 626-636-7835	*KATY 中日餐 誠請 ●全工後廚炒鍋. ●英文流利企檯, 全工和晚上半工 有意者請電: 929-330-7747	*中日餐外賣店 路易斯安納州 新奧爾良, 誠請廚房幫炒, 包食宿,待遇好, 餐品簡單,工作輕鬆 504-756-2255	*中日餐館請人 位 Richmond 離中國城 15 分鐘 ●中日餐炒鍋師傅 ●洗碗打雜 各一名 以上需報稅. 請電: 702-286-8363 713-962-3181	*Austin 中日餐館,薪優 ●熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400 ●熟手 Sushi Chef \$4300-\$4500 ●Kitchen Helper (廚房幫手) ●Waitress (企檯) ~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~ 意者請電: 512-639-9599			
*中日餐館請人 位糖城, 薪優誠聘 Cashier 全工或半工均可 可報稅.有意者請電 832-862-8888	 100 壽司店請人 Sushi Bar Hiring	*Sushi 餐館 位於 1960 / 290 誠請有經驗的 帶位及 Cashier 以上需可報稅. 意者請電: 832-675-1368	*超市內壽司吧 位於 610 近 290, 誠徵女性人員一名 全工或半工,需有經驗 能報稅及周六日上班 請下午 5 點後電: 832-660-2521	Market Sushi ●Sushi Chef ●Sushi Helper S. Kirkwood / 59 Stafford 77477 Must speak English 949-339-9483	*超市內壽司吧 招聘女熟手做壽司 需報稅,待遇從優 位於 PearLand 有意者請電: 832-606-6301	 日餐請人 Restaurant Hiring			
*Asian City Chinese & Japanese Hibachi Restaurant 誠請有經驗 鐵板燒師傅 is hiring experienced Hibachi Chef , speak English. Call : 281-319-4567 Arun 或親臨: 20205 Hwy59 North, Humble, TX 77338		 日本餐館請人 Restaurant Hiring	日本連鎖拉麵店 位 Corpus Christi 誠請拉麵師傅 有經驗,負責任, 包吃包住,待遇優厚, 薪資電話商議. 聯繫人: Amber 510-396-9483	日餐鐵板 Sushi 店 誠請熟手 Sushi 師傅 鐵板師傅,企檯,經理 位休士頓西南區.電: 281-391-8933 ●另教授鐵板 Sushi 學徒課程	*日本餐館請人 近醫療中心, 誠請 英文流利企檯 Sushi 師傅、炒鍋 有意者請電: 281-686-1533	*Katy 日本餐館 誠請 Sushi 師傅 廚房師傅, 熟手全工/半工企檯 需可報稅. 有意者請電: 832-310-3601	*日本餐館請人 誠請 Sushi 師傅 全工及半工企臺 需有經驗,可報稅 位 Eldridge /I-10 有意者請電: 832-962-2555		
日本餐館誠請 ●廚房幫手 ●Sushi 師傅 有經驗者優先 有意者請電: 832-646-3368	路州日餐請人 離休士頓 2 小時車程 誠聘企檯,油鍋,打雜 以上包食宿. 請電: 337-764-7736 ●另請住家保姆 照顧 8 個月小孩	日本餐館請人 位 Cypress, 高薪聘請 鐵板師傅, Sushi 師傅、經理 另請有經驗企檯 Sushi 學徒,Hibachi 學徒 意者請電: 281-608-5106	全日餐請人 位 Katy/Missouri City Sushi Chef/ Helper 廚房鐵板師傅, Tempura 和打雜, 半工或全工企檯. 917-916-1776 801-837-9757	Japanese Rest. is hiring Servers (Waiter/Waitress) 8236 Kirby Dr. #200 Houston, TX 77054 832-693-6562	日餐新店開張 ●全工或半工服務員 ●後廚打雜一名 薪優面議. 意者請電: 832-552-0852 Ella 832-360-8411 方 27200 Hwy 290 #150 Cypress, TX 77433	日本餐館請人 位德州中部 San Angelo, TX 76901 誠請 ●鐵板師傅 工資 \$2700+小費 (周休二天) ●廚房幫廚. 請電: 512-294-1787	奧斯汀日餐館 誠請 Sushi Man 供宿 意者請英文電: 512-203-2606		
Now Hiring All Positions The Blue Fish Sushi – Katy 2643 Commercial Center Blvd #B350 832-255-3474 \$\$\$Apply today!\$\$\$		 Restaurant For Sale 餐館出售		*海鮮漢堡店出售 For Sale 此店在此已經營 35 年, 獨立建築,800 呎, 地點極佳,大停車場, 生意好 因東主榮退,現忍痛割愛,售價 90K 有興趣者歡迎看店議價. 610/45 南 請英文電: 713-645-3001 5324 Telephone Road, TX 77087		*餐館出售 中餐館位於 Woodland 中心點, 白人區,地段好, 12 年老店,生意穩定 713-530-7098 713-377-0841		鐵板壽司店出售 12 Grills Hibachi & Sushi Bar Restaurant 10000sqft, Rent:\$4000 Sale price \$200,000 Lafayette, LA 地點佳 310-230-2646 1 萬呎,租金 4 千,售 20 萬	中國城中餐館 出售. 大型超市旁 地理位置絕佳 2800 呎,生意穩定 客源穩定.請連繫: 214-392-5763 214-392-4608
*餐館店面出售 位西北區繁華十字路 口,生意 4 萬 8 房租全包 \$5600 售價面議. 非誠勿擾 晚上 10 點後請電: 713-357-8228	炸雞炒飯店急售 Hwy-6 N. (6 號北) Excellent Equipment 地點極佳,設備好 售價 \$45,000 歡迎看店. 請英文電: 346-404-8832	*好餐館出售 2000 呎,生意穩,位 Kroger Shopping Center 內,生意穩,潛力極大, 歡迎看店議價. 意者請電: 非誠勿擾 832-818-2721	壽司吧轉讓 位于 San Antonio Sam's Club 超市裡 位置好, 生意穩 12919 San Pedro Ave. San Antonio, TX 78216 917-547-6488	餐館連地產售 40 多年老店, Waco 貝勒大學附近, 地點好,客源穩, 生意極佳,設備全 適合家庭經營. 請電: 832-868-5398	中日堂吃店售 堂吃外賣店位 290 /6 號 白人客源,生意穩, 適合家庭經營 接手即可營業及賺錢 歡迎看店. 請電: 646-637-2722	堂吃外賣店急售 西北區,HEB 商區內 生意 4 萬 5 到 5 萬 急售 12 萬 . 請電: 281-881-0821 281-881-2046 ●另招全工接電話	壽司吧出售 聖安東尼奧壽司吧 低價忍痛出讓 生意穩定, 因個人原因,無法繼續 意者請電: 非誠勿擾 626-232-1587		
堂吃外賣店出售 59 北,近國際大機場 2000 呎,裝修精美,客源 穩定,適合家庭經營, 也適合加做日本餐, 無需裝修,歡迎看店議價 意者請電: 非誠勿擾 713-367-8270	*賺錢外賣店售 小型外賣店,北區旺鋪 附近工廠,公司,公寓, 住宅,地方好,接手即可 營業及賺錢,價格合理, 歡迎看店. 英粵國. Karen 832-359-2562 832-230-8757	堂吃外賣店出售 位於 45 南,近 Nasa, Kroger 超市旁,地點好 賺錢店,生意約 8 萬 歡迎看店議價. 請電: 832-758-3278 832-475-2877 ●另請炒鍋	*Buffet 店出售 離休市中國城 25 分鐘, 老墨區,潛力大, 7 萬生意,4 年新 客人付現多,刷卡約 3 成 因另有它業急於出售. 有誠意買店者發短訊 832-206-8414	*小型餐館轉讓 休士頓北邊 Spring 區 餐廳式酒吧出售 廚房設施齊全,1500 呎 店租便宜,可改做中日 餐外賣店,因股東不合 現轉讓. 意者請連繫: 832-713-9052	*Buffet 店出售 位休士頓外郊 6000 呎,地點佳, 生意穩,極有潛力 要價 6 萬 有意者請電: 713-732-8667	*Katy 區老字號 中餐館堂吃外賣店 地區好,生意穩, 歡迎看店面談. 有意者請電: 713-882-3927 832-275-5889	中餐堂吃店出售 位 45 號北,近大機場 生意穩,潛力大, 易經營,設備齊全, 歡迎看店議價 有意者請電: 832-659-7878		
*中日餐館出售 位高速公路旁 地點好,生意佳. 東主退休,歡迎洽詢 意者請電: Ti 210-712-8585	*中餐館急售 位 Kerrville, 3600 呎 全新裝璜,租金便宜, 地點佳,辦公住家林立 因店主無暇顧及, 歡迎看店. 請電: 830-688-6283	路州 Buffet 店售 中日餐 Buffet 店轉讓 或合股(因人手不足) 位路易斯安納州中部 剛開一個月,新裝修 有意者請電: 318-229-1745	*中越餐館出售 二家中越餐館 位德州南部 生意穩定,固定客源 1800 呎, 4400 呎 因東主退休出售 956-585-0800 956-630-0963	*外賣店出售 靠近 59 和 8 號 客源穩定,設備齊全 房租金 \$1300 有意者電聯 832-693-8713	糖城蒙古烤肉店 3000 呎,生意穩 獨家,無競爭, 因店主有它業 無暇顧及,出售 有意者請電: 573-837-8689	 餐飲設備修理 Equipment Repair	餐館設備維修 專業修理餐館用制冰機 油爐,洗碗機,攪肉攪麵機 冰櫃,烤箱,蒸鍋,電飯鍋 等設備. 上門修理或免 費取送,價格全市最低! 請電話或短信息: 713-515-7652		

刊登分類廣告

美南日報
Southern Chinese Daily News

Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com



11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

***好房自售**
近中國城/59,二層,
2210呎,獨門獨院,
大後院有1萬呎
3房,2.5衛浴,2車庫
一樓磁磚,二樓地氈
新冷氣,售價17萬9。
832-818-6185

***中國城公寓租**
大套房,一廳一衛
全新裝修,木地板
可炊,包水,管理費,
可上網,交通方便
意者請電:
832-866-5565

中國城餘房租
包水電,上網,洗衣
傢具,日租可
歡迎年輕人入住
月租\$350. 請電:
832-613-4007

傳統壽保升級
活著也能獲得理賠
將傳統人壽保險
升為《生前福利指數
萬能壽保》
可提前獲得理賠，
讓死錢變活錢。
832-274-7897

***回國貸款創業**
自己來做,簡單易懂
自己的錢自己掌握.
詳情請上網:
www.cnifinance.com

北方誠信裝修
房內油漆地板瓷磚
以及各種房屋
內外裝修及打掃清理
多年裝修經驗,保證質量
價格合理,歡迎來電
832-364-2849張
●另招裝修工人

林建工程公司
 承包: 商業, 住宅
 全套設計, 施工
 精: 水泥工程, 鐵藝,
 鉚焊加工, 內部裝修
 (油漆, 大理磚) 有保
 價格合理, 保證質量
713-825-0718

永發裝修公司
承接:商業住宅
室內外各種餐館工程
精通土木,水電,油漆等.
價格公道,經驗豐富
請電:發達
646-713-4928
917-832-3732

山東裝修
內外油漆 地板地磚
庭園灑水 庭園美化
籬笆涼棚 房屋維修
隔熱紗窗 浴室更新
品質保證 信譽至上
832-398-8321

休斯頓裝修

＊ ＊ 30 多年民宅裝修工程經驗 ＊ ＊

擅長民宅的裝修，內外油漆，安裝地板，以及房屋的清理，維修，改造等工作。

免費估價，價格公道，保證質量。

電話：**713-367-5765**

華能專業裝修
20年經驗專精：
櫥櫃設計安裝、大理石台面、
牆磚地磚、廚浴翻新改建、
木地板鋪裝、室內外油漆。
免費估價、免費設計，保證滿意。
電話：**832-566-5678** 李師傅

**** 百家裝修公司 ****
政府註冊,裝修上百家餐廳,百萬保險,
25年經驗,一條龍服務,商業/住宅,大小工程,
Buffet檯,酒吧檯,水電,理石檯面,浴室翻新,
油漆,餐館翻新,地磚,地板,廚房,衛生間建造,
保修三年。
災後重建或整修,有5%-10%折扣
電話/微信 **281-818-3505** 鄭師傅

永固裝修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆, 隔間改造, 衛浴廚房,
地板磁磚, 涼棚涼台, 木工水電,
舊房翻新, 改建擴建,
~~ 經驗豐富, 信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

誠信裝修
大理石、廚櫃、衛生間改建，磁磚、地板，
內外油漆，涼棚，圍欄及屋頂漏雨，
工廠訂做，塑鋼門窗，雙層玻璃(特約)
工廠直銷，防水地板\$2.99/呎，
專業屋頂，噴花，保溫棉，質量第一，誠信爲本，
土木建築專業，修三年 ●請裝修師傅
歡迎來電：832-630-1850 田師傅

****金帝裝修公司****

政府註冊,承接公司/商業/住宅等大小工程

廚櫃,浴室,門窗,內外油漆,地板瓷磚,
水泥,水電維修,圍牆,車庫

誠信爲本,價格公道,免費估價.

經驗豐富,質量保證二年,做工精細.

713-269-2252 劉師傅
832-606-0358 李師傅

福州裝修公司
政府註冊。一條龍服務
承接住宅/新舊餐館：精細木工，磁磚，
布菲台，酒吧台，水電，油漆，廚浴改建，
大小工程，質量保證，20年裝修經驗。
713-382-6434 832-748-1359
老江（國，福州） ●另請磁磚裝修工人

美滿裝修
19年經驗,專精商業住宅
理石廚櫃,地板,磁磚,浴室改建,內外油漆,
門窗,水電,涼棚,圍欄及屋頂翻新。
誠信+優惠+專業 特價 & 保修二年
832-419-5588張 ●另請工人

滿意裝修公司
一流木工技術和 20 多年經驗,政府執照
200 萬保險,所有工程,二年的質量保證。
承接：餐館/商業/住宅 各種工程
質量,價錢和時間,讓您滿意。
電話：713-298-4966

TT Stone Outlet
 價位回歸生活，品質超越自然
 ※櫥櫃 ※花崗岩 ※石英石
 工廠直銷,批發零售,專業團隊,包工包料

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電:張先生
832-382-7058

美國男士誠意徵婚 48歲,離婚4年,有穩定工作及經濟, 誠尋20-40歲東方女士(有身份)為婚友, 先見面喝茶或咖啡互相了解, 再做進一步未來的規劃. 有誠意者請中文/英文 text : Charles 713-582-2157	男士徵婚 美國公民,40歲,173公分, 在能源行業工作,有CPA執照, 為人誠懇,尋找身體健康,重視家庭, 受過高等教育35歲以下女生為婚姻伴侶 誠意者請電郵:hbx25@hotmail.com 或發微信: wanlihe425	50歲男士徵婚 男50歲,從事餐館行業,雖然現在衣食無憂 我依然為我們的將來而打拼,雖然現在是 一個流行帶著面具的時代,我依然真誠善良. 如果您是一位相信緣分,相信勤奮努力, 麵包+愛情都會有的美國公民, 請 E-mail: 982219601@QQ.COM 或電: 832-607-1375 有酬謝	男士誠意徵婚 27歲,帥氣男孩,1.76米,大學, 經濟獨立,思想獨立,有責任及愛心. 誠尋熱愛生活, 年齡相當的女孩為結婚伴侶. 誠意者電: 832-359-5666
--	---	---	--

王维力艺术工作室欢庆万圣节

在哈维飓风和水灾之后，坚强的休斯敦人经过两个月的恢复和重建，终于轻松地迎来了万圣节。王维力艺术工作室这个大家庭的成员也不例外，学员 Mary Powell 邀请成员们到家中一起欢度万圣节。毕竟是艺术工作室的成员，其中不少人的装扮非常别致，有创意；不同族裔的成员带来了各种美味水果等应有尽有；现场DJ为大家带来或热情奔放、或优美动听的音乐，让人不禁随之翩翩起舞一起共度了一个难忘的万圣节前夕周末。艺术工作室的成员们更是借这个机会交流了最近的生活情况和艺术方面的心得，显示了彼此的风采。



在哈维飓风和水灾之后，坚强的休斯敦人经过两个月的恢复和重建，终于轻松地迎来了万圣节。王维力艺术工作室这个大家庭的成员也不例外，学员 Mary Powell 邀请成员们到家中一起欢度万圣节。毕竟是艺术工作室的成员，其中不少人的装扮非常别致，有创意；不同族裔的成员带来了各种美味水果等应有尽有；现场DJ为大家带来或热情奔放、或优美动听的音乐，让人不禁随之翩翩起舞一起共度了一个难忘的万圣节前夕周末。艺术工作室的成员们更是借这个机会交流了最近的生活情况和艺术方面的心得，显示了彼此的风采。



吴凯俊报导
本报记者



中国人活动中心-华助中心于11月5日举行哈维救灾捐款发放仪式



刘红梅副总领事、新敏董事会主席、范玉新执行长一起为187个受灾户发放仪式，每户领到\$669.16美元救济金。



刘红梅副总领事代表国侨办捐赠哈维救灾资金5万美元，新敏董事会主席、范玉新执行长代表中国人活动中心-华助中心接受，国侨办捐赠5万美元，其中2万美元平分到187户家庭。



中国驻休斯敦总领馆刘红梅副总领事致词。



中国人活动中心-华助中心范玉新执行长介绍来宾。



捐款单位/个人代表PFA Houston 经理 Mr. Thomas Chen 发言，Houston PFA 公司是这次休斯敦哈维救灾捐款金额最多1万美元，中国人活动中心-华助中心新敏董事会主席、范玉新执行长接受捐赠，王小芳执委陪同。



资助华夏中文学校\$5,000，华夏中文学校 Katy 校区在哈维飓风中遭受严重灾害，为尽快恢复校舍建设特别捐助，刘红梅副总领事、新敏董事会主席给华夏中文学校捐赠，由马莎理事长、黄玲校长代表接受。



资助 HPD 牺牲警察家庭 Perez Family \$5,000，HPD Union President Ray Hunt 代表为救灾牺牲警察颁奖，由刘红梅副总领事、新敏董事会主席、范玉新执行长给警察捐赠。

本報記者
黃麗珊攝

中国人活动中心-华助中心新敏董事会主席致词，200多个团体和个人捐款12万多美元善款来帮助休斯敦受灾侨民重建家园。